

DOSSIER CUENCA

GROENINGE IN EEN NIEUW KLEEDJE

BRUGSE JEUGDBOEKENWEEK

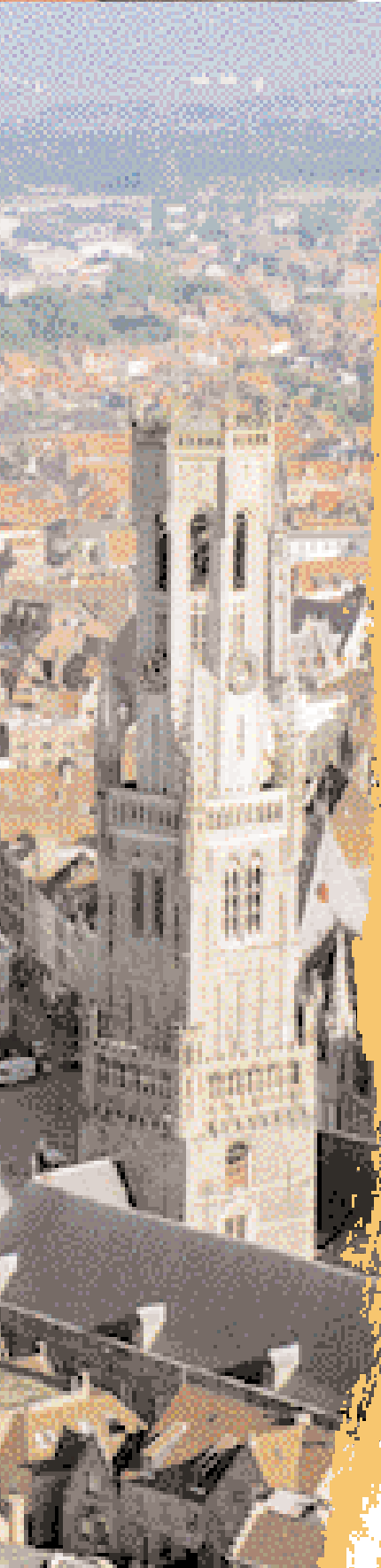
DIENST BEVOLKING KLANTVRIENDELIJK HERINGERICHT

Bruggespra@k



Stad Brugge

jaargang 3 • nummer 1 • maart 2003



Beste lezer,

Waarom siert weelderig tropisch fruit uw Bruggespra@k, terwijl de knopjes aan de appelboom schuchter de officiële lente afwachten? Omdat Brugge over de grenzen is gaan kijken; niet alleen de grenzen van de seizoenen trouwens, maar zelfs die van de continenten. Brugge is, in het kader van een convenant, verzusterd met het Zuid-Amerikaanse Cuenca, boeiende cultuurstad in Ecuador. Over het waarom en het hoe, over gelijkenissen en verschillen, over toekomstplannen en hoe u daar deel kunt van uit maken, leest u meer in het dossier in dit nummer. De Bruggespra@kwedstrijd zet u dit keer, onder invloed van onze Ecuadoriaanse vrienden, creatief aan het werk met filmrolletjes en pen of PC.

Onze stadsmedewerkers van de dienst Bevolking verwachten u vanaf 5 mei 2003 in hun vernieuwde ruimtes; u mag er rekenen op een klantvriendelijk onthaal en een snelle bediening. Dat het stadsbestuur in zijn infrastructuur, maar ook in zijn medewerkers investeert, mag blijken uit het baanbrekend project, 'Investors in People'. Naast de tevredenheid van onze medewerkers, hebben wij als einddoel de voldoening van u, als klant, voor ogen.

Brugge 2002 is voorbij, maar niet vergeten; Hugo De Greef blikt terug op het gebeuren en geeft een proloog op de balans. De lente van 2003 kondigt zich aan met tal van activiteiten; wie na de start van de Ronde van Vlaanderen op zondag 6 april 2003 de fietskriebels heeft, laat zijn of haar stalen ros best nog gratis graveren. Even verpozen? Het Groeningemuseum verwacht u in nieuwe stijl. Wie Brugge wil (her)ontdekken, neemt deel aan het erfgoedweekend volgende maand. Misschien brengen de sportkampen onze jeugd al een beetje in vakantiestemming? Zelfs voor wie het voorjaar met schoonmaak in verband brengt, hebben we enkele tips ...

Laten we in elk geval samen genieten van een beloftevolle Brugse lente!

*Uw burgemeester,
Patrick MOENAERT*



Brugge sociaal

EUROPEES JAAR VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP

Het Brugse stadsbestuur wil verenigen, instellingen en particulieren die projecten opzetten die de contacten bevorderen tussen personen met en zonder handicap (bijvoorbeeld via aangepast spelmateriaal), financieel ondersteunen. De projecten beogen een positieve beeldvorming van personen met een handicap.

Voorwaarde voor het verkrijgen van subsidies is dat de projecten vernieuwend moeten zijn en dat ze geen toelagen bekomen via andere overheden of stedelijke reglementen. De projecten mogen evenmin kaderen in de reguliere werking van verenigingen of instellingen. De projecten moeten ingediend worden voor 17 mei 2003.

Wie meer informatie wenst, kan het subsidiereglement bekomen op de dienst Maatschappelijke Begeleiding, Blinde Ezelstraat 1, 8000 Brugge, tel 050/ 44 82 45, e-mail: maatschappelijke.begeleiding@brugge.be



*Even time-out op school?
Het SWOB geeft je de kans*

‘Time-out’ of in het Nederlands ‘er even tussenuit.’ Het klinkt

evident, maar dat is het niet. Een aantal jongeren kampt om uiteenlopende redenen – conflicten op school, problemen thuis - met moeilijkheden op school. De school en het begeleidend CLB-centrum proberen die leerlingen zo goed mogelijk te onderwijzen en te begeleiden. Meestal lukt dit vrij aardig, maar er zijn ook leerlingen die om extra ondersteuning vragen om verder op school te kunnen blijven. Het SWOB of het Samenwerkingsverband Welzijns- en Onderwijsvoorzieningen Brugge wil die jongeren een helpende hand bieden. Het SWOB biedt de leerlingen de kans om even op adem te komen vooraleer opnieuw naar school te gaan. Met de leerling en de ouders, met de school en het CLB wordt beslist om de leerling een tijdje naar het SWOB te laten gaan, in plaats van naar school. De jongeren kunnen er minimaal twee tot maximaal drie maanden terecht. In het SWOB is er tijdens de schooluren atelierwerking, individuele - en groepsbegeleiding, therapie en gezinsbegeleiding om de leerling weer te laten bijbenen. Men wil via allerlei activiteiten en gesprekken de leerling opnieuw laten aansluiten bij het schoolse gebeuren. Het SWOB is gestart in mei 2001 en begeleidde tot vandaag al zowat 35 jongeren.

Je vindt het SWOB in het Ganzenplein 5A, grenzend aan het parochiaal centrum Den Hoye, Predikherenrei 15 A.





Brugge cultureel

KOM DE RESULTATEN VAN DE BRUGSE CARTOONWEDSTRIJD BEKIJKEN IN CULTUURCAFÉ DE BIEKORF!

Naar aanleiding van het honderdste nummer van het Brugse cultuurmagazine EXit, organiseerde de stedelijke Dienst Cultuur een cartoonwedstrijd. Iedereen kon deelnemen, dus ook niet-Bruggelingen en beroeps-cartoonisten. Deelnemers zonden drie tekeningen in met als thema 'exit.' Met dit thema bedoelde men niet alleen het tijdschrift, maar ook het begrip 'uitgaan' in het algemeen. 'De jury, bestaande uit bekende cartoonisten en organisatoren van cartoonfestivals, maakt op 27 maart 2003 de drie winnaars bekend tijdens de lancering van de 100ste EXit,' vertelt Dirk Van Royen van de dienst Cultuur. De eerste prijs is een bedrag van 1.000 euro, de tweede prijs 200 euro en de derde prijs 100 euro. De drie winnende cartoons verschijnen in EXit. Ze worden ook eigendom van het stadsbestuur en het is mogelijk dat de cartoons permanent worden uitgehangen op een opvallende plaats in de stad. 'De beste dertig werken zullen alvast te zien zijn in cultuurcafé De Biekorf in de Naaldenstraat,' aldus Van Royen. Vanaf 28 maart tot 26 april 2003 zijn ze er te bewonderen tussen

15.00 en 18.00 uur en op avonden waarop er voorstellingen zijn.



ele thema's zijn, zoals bijvoorbeeld een cartoon over Rumsfeld die zegt dat Frankrijk en Duitsland het oude Europa zijn of over het feit dat McDonalds voor het eerst verlieslatend is. Humor ligt echter overal voor het grijpen. Je moet gewoon maar eens goed rond je kijken. De realiteit overtreft de fictie. De fictie is eigenlijk iets wat we bedenken, maar de realiteit is niet alleen bedacht, maar ook nog eens uitgevoerd. Dat is eigenlijk nog een stap verder. Zoveel mensen, zoveel gedachten, zoveel uitvoerders. We zijn allemaal uitvoerders van onze eigen fictie die dan realiteit wordt. Ik word voortdurend geconfronteerd met mensen die hun eigen fictie een stukje verder drijven dan de mijne. Zo blijf ik bezig, want ik probeer dat bij te benen, maar dat lukt me moeilijk.

Wat is voor jou een goeie cartoon?

Een goeie cartoon? Hij moet goed zijn (lacht). Er bestaan daar geen normen voor. Je kan misschien stellen: het moet grappig zijn, maar zelfs dat kan je niet zeggen, want wat is grappig? De meest uiteenlopende genres kunnen goed of slecht zijn. Het hangt ook af van het moment waarop ik een tekening zie. Het ene moment zeg ik: haha en het andere moment denk ik: pfff. Niet te veel over nadenken: een goeie cartoon is gewoon een cartoon die op dat moment goed is.

Nick

Waarom en wanneer heb je besloten om cartoons te tekenen?

Ik denk dat ik nooit iets anders gedaan heb dan getekend... Als kind tekende ik al cartoons: van die verschrikkelijk belerende gedochten à la 'red de walvis!'. Met mijn bombastische slogans voor een rechtvaardige wereld scoorde ik wel bij de klasgenoten. Tijdens

BRUGSE CARTOONISTEN OVER HUN PASSIE

Onze stad huisvest heel wat getalenteerde en bekende cartoonisten. Naar aanleiding van de Brugse cartoonwedstrijd, laat Bruggespra@k opmerkelijke Bruggelingen Kamagurka (Humo, NRC-Handelsblad, Financieel Economische tijd, en vele anderen), Nick (Exit) en Marec (Het Volk, Het Nieuwsblad en Dag Allemaal) aan het woord over hun passie.

Kamagurka

Waarom en wanneer heb je besloten om cartoons te tekenen?

Als kind had ik een affiche van Picha aan de muur in mijn kamer hangen. Daarop stonden allemaal

auto's afgebeeld die in de file stonden. De figuren in de auto's op het einde van die file bestonden maar uit een paar lijntjes, maar ze waren even duidelijk als de figuren die helemaal vooraan op de poster in een auto afgebeeld waren. En die figuren bestonden uit een hele pak lijnen meer. Hoe minder er dus op stond, hoe meer ik zag. Dat is wel één van de meest essentiële zaken bij cartoons: minder is meer. Dat was een manier van tekenen die mij enorm intrigeerde en besloot ik om ook cartoonist te worden.

Waar haal je je inspiratie?

Dat hangt ervan af, want ik teken voor verschillende media. Dat kunnen actu-



mijn studies in Sint-Lucas Brussel nam ik de draad weer op. Ik verruimde mijn beeldentaal en verengde mijn actieradius. Het was ook in die periode dat het tot een eerste publicatie kwam. Die publicatie kwam er door een zeer toevallige samenloop van omstandigheden, maar dat is een ander verhaal.

Waar haal je je inspiratie?

Vanuit mijn nabije omgeving. Al de figuranten van mijn prenten lopen broederlijk naast elkaar in de GB van Kristus-Koning. Omdat ik van nature een twijfelaar ben en daardoor veel tijd spendeer tussen de winkelrekken heb ik ruim de gelegenheid om te observeren. Ik denk dat er ook veel zelfspot in mijn tekeningen zit. Het is waarschijnlijk daardoor dat mijn cartoons zelden kwetsend of vernietigend zijn. Een kwestie van mezelf toch een beetje te beschermen ...

Wat is voor jou een goeie cartoon?

Laat ik hier vooral het evangelie van de goede smaak niet verkondigen. Humor is een zeer persoonlijke aangelegenheid. Persoonlijk hecht ik veel belang aan de poëzie in een cartoon. Een humoristisch tafereel heeft vaak iets triestigs en een bepaalde situatie kan zodanig zielig zijn dat ze lachwekkend wordt. Als je roert in dat potje kom je tot een wonderbaarlijke wereld. Een cartoon moet ook iets suggestief hebben. Door heel selectief elementen uit de werkelijkheid te plukken, ontstaan er hiaten die mij geweldig fascineren.



Marec

Waarom en wanneer heb je besloten om cartoons te tekenen?

Mijn neef Guido was cartoonist bij Het Brugsch Handelsblad. Hij overleed toen ik een jaar of 4 was. Ik wou ook zoiets doen. Ik ontdekte de cartoons van Picha, Gal en Pirana, maar vooral de Franse cartoonisten in Hara Kiri hebben me geïnspireerd. Alleen was er in die tijd weinig interesse voor publicatie van dit soort cartoons. Begin jaren '80 heb ik de muren van Jazzcafé De Versteende Nacht vol getekend. Het trok de aandacht van Daniël van De Striep en vooral van Eric Van Hove die Kant Magazine (later De Uitkrant) aan het opstarten was.

Waar haal je je inspiratie?

Ik kom niet zoveel buiten. Het grootste gedeelte van de dag zit ik aan mijn tekentafel met de radio naast me. Het is ook de enige plek waar ik echt kan nadenken. Als ik mijn bureau 1 meter opschuif, lukt het al niet meer. Ik luister van 's morgens tot 's avonds naar de radio. Uiteraard naar de journaals, maar vooral de vele heropvoedende praatprogramma's inspireren mij. De wereldverbeteraars van gisteren zijn mensverbeteraars geworden. Van sommigen kan ik echt de muren op lopen, maar zo blijf ik tenminste in beweging.

Wat is voor jou een goeie cartoon?

Een cartoon die iedereen kan aanspreken, die eenvoudig, direct en herkenbaar is en toch de banaliteit overstijgt. Hij moet niet perse humoristisch zijn. Een cartoon zonder tekst ligt mij niet zo goed. Misschien is de beste cartoon wel een cartoon zonder tekening.

EEN EVENEMENT, VOORSTELLING OF FESTIVITEIT OP STAPEL? RAADPLEEG DE CULTURCOACH!

Sinds 1 maart 2003 heeft Brugge als enige stad in Vlaanderen een cultuurcoach. De functie wordt ingevuld door Micheline Timmerman, die al sinds 1974 bij de Dienst Cultuur werkt. 'De cultuurcoach is het aanspreekpunt voor iedereen die in Brugge een evenement, een voorstelling of een festiviteit wil organiseren', vertelt Micheline. 'Vroeger liepen de mensen vaak verschillende stadsdiensten af om aan de juiste informatie te komen. Via de nieuwe dienstverlening willen we het voor iedereen eenvoudiger maken om iets te organiseren. Ik fungeer als centraal informatiepunt'.

Welke vergunningen heb ik nodig voor de organisatie van een fuif? Welke zalen zijn beschikbaar voor een concert? Waar en hoe kan ik feestmateriaal van de Stad ontleenen? Maakt onze vereniging kans op speciale subsidies voor de viering van een jubileum? Het zijn allemaal vragen waarmee je bij de cultuurcoach terecht kan. 'We werken met een spreekuur', zegt Micheline. Iedere woensdagnamiddag kan iedereen tussen 14.00 en 17.00 uur op de Dienst Cultuur, Burg 11, langskomen. Ik probeer zoveel mogelijk direct te informeren, maar sommige vragen vergen ook enig zoekwerk. Ik doe trouwens meer dan louter antwoorden op vragen. Ik geef ook suggesties en tips mee voor de goede organisatie van een evenement of activiteit. Laat wel duidelijk zijn dat ik als cultuurcoach niet de praktische organisatie van een evenement in handen neem. Ik verstrek enkel advies', geeft de kersverse cultuurcoach mee.

Je kan de cultuurcoach bereiken bij de dienst Cultuur, Burg 11, 8000 Brugge tel: 050/44 82 74. Voor meer informatie: surf naar de rubriek cultuur van de website www.brugge.be





Groeninge grondig vernieuwd

Maar liefst zes miljoen witte mozaïektegeltjes sieren de vloeren van het vernieuwde Groeningemuseum



Tijdens het weekend van 1 en 2 maart 2003 ging het volledig heringerichte Groeningemuseum na drie maanden opnieuw open voor het publiek. Het museum brengt een rijk en boeiend overzicht van zes eeuwen Vlaamse en Belgische schilderkunst: van Jan van Eyck tot Marcel Broodthaers. Het museumgebouw dateert uit de jaren '30. In de geest van die tijd creëerde de architect Joseph Viérin een sober modernistisch gebouw op gronden van de voormalige Eeckhoutabdij. Sindsdien hebben miljoenen bezoekers (5 miljoen in de afgelopen twintig jaar alleen al!) het museum bezocht om te genieten van de wereldberoemde collectie die erin is ondergebracht. In de zeven decennia van zijn bestaan werd het museum verschillende keren heringericht, om tegemoet te komen aan nieuwe smaken en inzichten. De laatste herinrichtingen vonden plaats in 1982 en 1995, maar nooit was die zo ingrijpend als nu. Een jury maakte een keuze uit zes projecten en besliste de opdracht te geven aan het architectenbureau 51N4E. Bruggespra@k had een gesprek over

'Groeninge nieuwe stijl' met conservator Willy Le Loup (rechts op de foto) en architect Peter Swinnen.

Waarom drong een herinrichting van het museum zich op?

WILLY LE LOUP Om te beginnen, waren er een aantal gewone accommodatietekorten waar we een oplossing voor moesten vinden. We konden de 150.000 bezoekers per jaar niet meer op een kwalitatieve manier ontvangen. Bovendien wilden we in het museum, letterlijk en figuurlijk, meer ruimte creëren voor publieksgerichte activiteiten. Slechts 2% van onze bezoekers zijn Bruggelingen. Wellicht weten veel Bruggelingen nog niet dat alle stedelijke musea voor hen gratis zijn. Via het organiseren van voordrachten, cursussen en tal van evenementen, ook voor jongeren, willen we de Bruggelingen meer bij Groeninge betrekken. Op de benedenverdieping van de Xaveriuskapel richtten we dus een comfortabele en ruime ontvangstruimte in en de bovenverdieping werd aangepast voor

de publieksactiviteiten. Via de herinrichting willen we ook een nieuwe dynamiek geven aan dit museum en creatieve impulsen alle kansen bieden. We gooien ons oude kostuum af en gaan ons eigentijds kleden.

Hoe hebben jullie de herinrichting aangepakt? Wat zijn de meest opvallende vernieuwingen?

PETER SWINNEN We gingen terug naar het oorspronkelijke ontwerp van Viérin, om het op een hedendaagse manier te benaderen. We behielden de basisstructuur en haalden het overtollige weg. Zowel het interieur als de keuze en de opstelling van de werken werden heel grondig herdacht. We haalden de parketvloer en de canvaswanden weg. De parketvloer werd vervangen door 6 miljoen witte mozaïektegeltjes. Dit bezorgt het gebouw een grotere lichtheid. We wijzigden ook het parcours van het museum en ontwikkelden een soort chronologische routing. Iedereen die het museum bezoekt, gaat nu ook langsheen

alle kunstwerken alvorens de uitgang te bereiken. Vroeger gebeurde het soms dat een gids de bezoekers naar buiten loodste, nadat ze de Vlaamse Primitieven gezien hadden. Alle werken krijgen nu een gelijkwaardige kans.

Via een wisselende invulling en aankleding van de zalen proberen we de aandacht van de toeschouwer vast te houden van ingang tot uitgang. De kunstwerken worden ondergebracht in een opeenvolging van kamers. Iedere kamer ziet er net iets anders uit dan de vorige. Aangepaste vloeren en belichting creëren die verscheidenheid. Ook de hoeveelheid schilderijen die we per kamer ophangen (soms heel veel, soms heel weinig) of de kleur van de wanden zorgt voor variatie. Zo zijn er bijvoorbeeld ook twee zwarte kamers. Daarin hangen schilderijen uit de kunststroming van de Claire Obscure, die gebaseerd is op licht-donker effecten.

Er werd ook een soort open archief ontwikkeld? Wat mogen we daarvan verwachten?

WILLY LE LOUP Op de plaats van de vroegere bogengalerij, waar de Vlaamse Primitieven hingen, is er nu een kunstwerkenarchief met verschuifbare wanden. Hier hangt nu een mix van werken uit het vroegere archief en stukken uit de collectie. Dankzij het systeem met de schuifwanden kunnen we een groot deel van de collectie, die anders verborgen blijft, wel tonen. Om de paar maanden verschuiven we de wanden, zodat telkens andere werken zichtbaar worden. Dit moet de bezoekers en vooral Bruggelingen ook aansporen om het niet bij één bezoek te laten. Er is steeds iets nieuws te zien in het Groeningemuseum.

Het archief ligt ook op het museumparcours en maakt dus volwaardig deel uit van het museum.

Het Arentshuis in de tuin van Groeninge maakt vanaf nu ook deel uit van het Groeningemuseum. Komt er verandering in de collectie die daar te zien is?

WILLY LE LOUP Het Arentshuis krijgt vanaf nu een nieuwe bestemming als 'tentoonstellingsannex' bij het Groeningemuseum. De permanente collectie van Groeninge zal dus geen plaats meer moeten ruimen voor kleinere tijdelijke evenementen. De eerste tentoonstelling in het Arentshuis wordt 'De eeuw van Titiaan' (zie hiernaast).

De bovenverdieping blijft behouden voor het werk van Frank Brangwyn.

Is dit nieuwe interieur er nu om lang te blijven?

PETER SWINNEN In de museumwereld is het tegenwoordig zo dat men om de 10 à 15 jaar een verandering doorvoert. Een nieuw interieur en een andere schikking van de collectie zorgen voor heel wat nieuwe bezoekers.

WILLY LE LOUP Bij de vernieuwing van het interieur hebben we er wel rekening mee gehouden, dat de werkzaamheden niet al te lang duurden. Groeninge is drie maanden dicht geweest en iedere dag stonden er mensen voor de gesloten poort. Ook voor de hotelsector is het belangrijk dat we terug open zijn voor de lente. Toch blijft Groeninge nu niet stil staan. In een latere fase willen we ook de tuinen heraanleggen. De volledige groenruimte wordt voor het publiek ontsloten.

EXPOSITIE "DE EEUW VAN TITIAAN (1470-1580). VENETIAANSE PRENTEN UIT DE RENAISSANCE"

Het Arentshuis krijgt vanaf nu een nieuwe bestemming als 'tentoonstellingsannex' bij het Groeningemuseum. De eerste tentoonstelling in het Arentshuis wordt 'De eeuw van Titiaan'. Deze expositie geeft een rijk en levendig beeld van de grafische kunsten in Venetië gedurende de periode 1470-1580. De meest beroemde kunstenaars zijn op de tentoonstelling vertegenwoordigd, met name Titiaan, Mantegna, vader en zoon Campagnola, Jacopo de Barbari, Dürer en Andrea Schiavone.

Uniek is het naast elkaar tonen van werken in verschillende technieken: gravures, etsen, houtsneden, (pen)tekeningen ... Deze expositie was al te zien in het Bonnefantenmuseum in Maastricht (zij het met een licht verschillende inhoud).

NOTEER ALVAST VOLGENDE DATUM: 28 JUNI 2003, TWEDE NACHT VAN DE MUSEA!

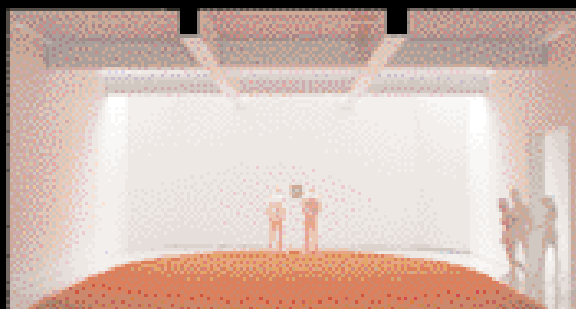
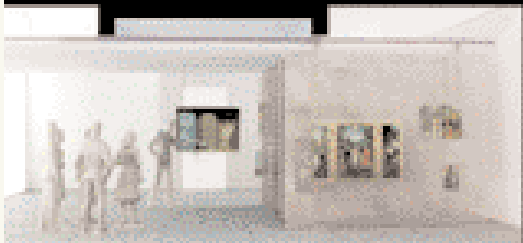
Gratis open-deur-nacht bij de stedelijke Musea van 19.00 tot 01.00 uur. Meer details in de volgende 'Bruggespraak'

WEET JE WAT? VRAAG HET AAN DE MUSEA...

Elke eerste maandag van de maand. Van 16.00 tot 18.00 uur, Mariastraat 36a (Museumdiensten Sint-Jan).

Spreekuur met museumconservators en -medewerkers. Ga erheen met al je vragen over (eigen) kunstwerken of kunst (algemeen). Geen waardebeoordelingen.

Info tel: 050/44 87 76





Stad Brugge lanceert “Investors in People”

personeelsproject in het voordeel van de burger

De Stad Brugge wil als eerste openbare dienst in Vlaanderen het ‘Investors in People’ keurmerk halen. Bedrijven die elke dag planmatig investeren in hun medewerkers en die daardoor ook beter presteren, kunnen het keurmerk krijgen. Het project heeft één doelstelling: door een goede interne organisatie komen tot een ploeg gemotiveerde medewerkers, wat de dienstverlening aan de burger zeker ten goede komt.

Het project wordt opgezet in samenwerking met het bedrijf CPM, Consultants in Personnel Management. De heer Pablo Annys begeleidt de Stad namens CPM. Hij onderzoekt in een eerste fase hoe de situatie bij de Stad Brugge op dit moment is. Hij heeft in dat kader een gesprek met zo’n 200 stadsmedewerkers een gesprek. Daarbij peilt hij naar de manier waarop die medewerkers hun job bij de stad ervaren. Is het stadsbestuur een goede werkgever? Heb je als medewerker het gevoel dat je werkgever écht in jou investeert? Op basis van die gesprekken maakt de heer Annys een rapport op. Met dit rapport als uitgangspunt maakt de Stad een actieplan op om pluspunten nóg te versterken en zwakke punten bij te schaven of weg te werken. Nadat de acties zijn uitgevoerd, ondervraagt een andere externe begeleider van CPM opnieuw een reeks medewerkers van de Stad. Vindt de Stad ontwikkeling, vorming en leren belangrijk? Begrijpen medewerkers wat het bestuur wil bereiken, waar het als organisatie voor staat? Weten medewerkers duidelijk wat de Stad van hen verlangt? Doet het stadsbestuur inspanningen om dat te bereiken? Kunnen medewerkers voorbeelden geven van hoe het hen aanmoedigt om beter te presteren? Komen medewerkers te weten of ze op de goede weg zijn? Als blijkt dat de medewerkers een voldoende positieve evolutie aanvoelen, kan de Stad Brugge het keurmerk halen in 2004. Daarmee is de kous echter niet af. De Stad moet bewijzen dat ze ook na het behalen van het keurmerk in haar medewerkers blijft investeren.



Wie bij de centrale dienst Bevolking wil zijn, moet nog tot 30 april 2003 naar Huis ter Beurse in de Vlamingstraat. Momenteel worden de kantoren van de dienst Bevolking in het Brugse Vrije heringericht en van nieuw meubilair voorzien. Een belangrijke ingreep, want jaarlijks komen er 10.000 à 15.000 mensen over de vloer. De herinrichting moet zorgen voor een klantvriendelijk onthaal en een efficiëntere dienstverlening. Bruggespra@k sprak met diensthoofd Luc Vernieuwe.

Nieuwe klantvriendelijke inrichting voor dienst Bevolking

Van wanneer dateert het huidige meubilair?

LUC VERNIEUWE Het is zeker tientallen jaren oud. Het meubilair verhuisde in 1988 mee uit de Stadshallen, waar de dienst Bevolking gevestigd was, naar het Brugse Vrije. Ook in de Stadshallen stond het er al heel wat jaren. Het was dus hoog tijd voor verandering. Het meubilair kon niet langer een kwalitatieve dienstverlening garanderen.

Wat zal er concreet veranderen?

LUC VERNIEUWE Er komt een balieblok met gescheiden loketten. De nieuwe inrichting laat ons toe het aantal loketten op te drijven van acht naar veertien. Aan ieder loket komt een computer te staan. Het systeem, waarbij er per loket één loketbediende en drie bedienden in de achtergrond te zien waren, vervalft. Het loket en de achterliggende kantoorruimte komen dicht bij elkaar en door de opstelling van het meubilair zal er een grotere wachtruimte ontstaan.

In welke zin zullen deze veranderingen de dienstverlening verbeteren?

LUC VERNIEUWE Allereerst is het zo dat de klanten zullen bediend worden in een aangename, meer harmonische omgeving. Door de uitbreiding van het aantal loketten zal de wachttijd uiteraard korter worden. Door het feit dat aan ieder loket nu een computer zal staan, zal de loketbediende ook onmiddellijk informatie kunnen opzoeken zonder de klant te moeten verlaten. Hij zal sneller zijn collega's kunnen raadplegen om kort te overleggen of informatie op te vragen. De grotere wachtruimte biedt de klanten ook een grotere privacy.

Het is echter niet alleen door de herschikking van het meubilair dat we de dienstverlening willen verbeteren. De medewerkers krijgen opleidingen in sociale vaardigheden en in informatica. We proberen ook de wachttijden voor het afleveren van rijbewijzen in te korten. Nu worden alle rijbewijzen opgehaald hier in de centrale dienst Bevolking. We geven momenteel opleidingen aan de medewerkers in de administratieve centra in de deelgemeenten, zodat ook zij de rijbewijzen kunnen opmaken. Op termijn willen we er toe komen dat alle medewerkers alle taken kunnen uitvoeren.

In 2004 willen jullie ook van start gaan met een 'wachtrijbeheerssysteem'. Wat houdt dit precies in?

LUC VERNIEUWE Via dit systeem kunnen we de wachttijden aanzienlijk verkorten. De klant geeft bij het binnenkomen op een console aan voor welke dienst hij komt: voor een reispas, een identiteitskaart, een rijbewijs, enz. Het computersysteem geeft dan aan bij welk loket de klanten terecht kunnen en geeft ze ook een wachtnummer mee. Het loket waar de klant naar verwezen wordt, zal altijd dat zijn met de kortste wachttijd. De loketten zijn dus niet meer specifiek verbonden aan één dienst. De klant moet ook niet meer wachten in een rij voor het loket, maar in een wachtruimte. Wanneer het zijn of haar beurt is, wordt dat aangeduid via een schermje in de wachtruimte. Op de console kan de klant daarnaast ook de naam van de persoon kiezen die hem bedient. Dat is niet onbelangrijk voor vreemdelingen die vaak een vertrouwensband opbouwen met een bepaalde loketbediende.



Dossier Cuenca

CUENCA DE LOS ANDES WETENSWAARDIGHEDEN EN CIJFERS

SITUERING Cuenca wordt ook “de Inca-stad van Tomebamba” genoemd.

Het Cuenca dat (de basis was voor wat) we nu kennen, werd in 1557 gesticht door de Spanjaarden. In 1820 werd het onafhankelijk.

Cuenca ligt in het zuiden van Ecuador, in het Andesgebergte, op 2530 meter hoogte.

Het is de derde grootste stad in Ecuador en de hoofdstad van de provincie Azuay

In Cuenca komen 4 rivieren samen (Tomebamba, Yanuncay, Tarqui, Machàngara). De oevers werden recent op verschillende plaatsen gesaneerd en aangelegd tot recreatieve groene zones.

Er zijn 52 kerken en kloosters op het grondgebied van Cuenca.

OPPERVLAKTE 15.730 ha.

AANTAL INWONERS 260.000

KLIMAAT zeer mild, gemiddelde temperatuur 14,6 C°, vaak drie seizoenstypes (lente, zomer, herfst) op één dag. Regen-seizoen van half oktober tot begin mei.

VERMELDENSWAARDIG de stad hoort sinds 1999 tot het UNESCO Werelderfgoed (Patrimonio de la Humanidad). Veel bouwwerken hebben een oud-koloniaal uitzicht met kleurige balkons en dateren uit de republikeinse tijd. Momenteel loopt de procedure om het Nationaal Park Cajas van Azuay te laten opnemen op de UNESCO lijst van natuurlijk Werelderfgoed.



DE BRUGGESPR@K- WEDSTRIJD

RONDE DE ZUSTERBAND BRUGGE-CUENCA

Voor de Bruggespra@kwedstrijd halen we de mosterd aan de evenaar: één van de meest tot de verbeelding sprekende projecten waarmee we tijdens onze reis kennis maakten, was dat van het MIT. MIT staat voor “Mujeres, Imágenes y Testimonios” of “Vrouwen, Beelden en Getuigenissen”. Sinds 1994 is MIT actief rond de bewustmaking van vrouwen; van hun positie in de maatschappij, hun identiteit, hun rechten. Op een bijzonder creatieve manier vragen zij vrouwen zich te uiten en uit de schaduw te treden. Via mediacampagnes en via vrouwenorganisaties nodigen zij alle geïnteresseerde vrouwen uit zichzelf te portretteren in hun leefomgeving. Zij doen dat via beelden, met foto's van zichzelf, hun zussen, moeders, dochters, vriendinnen of via schriftelijke getuigenissen, namelijk teksten die situaties uit hun leven beschrijven. Met dit materiaal gaat MIT op haar beurt creatief aan het werk. Er worden publicaties mee gemaakt in de vorm van boeken en een agenda, fototentoonstellingen op touw gezet en CD-Roms aangeemaakt.

JOUW OPDRACHT

Bruggespra@k nodigt jou uit jezelf te (laten) portretteren. Stuur een foto van jezelf in (die mag ook door een man gemaakt zijn) of beschrijf (bijvoorbeeld een dag uit) je leven als Belgische/Brugse vrouw. De mooiste inzendingen worden beloond met een aankoopbon ter waarde van 50 euro voor Zuid-Amerikaanse producten in de Oxfam Wereldwinkel in de Geldmuntstraat. Bovendien verschijnen ze in één van de volgende nummers van Bruggespra@k. Ze kunnen ook gebruikt worden in tentoonstellingen rond de stedenband of rond de Vrouwendag in november 2003 in het Concertgebouw. We sturen ze ook op naar de medewerkers van MIT in Cuenca die ze kunnen gebruiken voor hun initiatieven.

- ▶ Foto's worden afgedrukt op glanzend papier op formaat 20 op 30 cm.
- ▶ Teksten (kortverhalen, bedenkingen, gedichten...) tellen maximum 4000 tekens.
- ▶ De datum waarop de inzendingen ons uiterlijk moeten bereiken is 30 april 2003.
- ▶ Foto's en teksten worden opgestuurd naar of afgegeven op de Persdienst, Stadhuis, Burg 12, 8000 Brugge. Teksten mogen ons ook via mail bereiken op persdienst@brugge.be. Je krijgt een ontvangstbevestiging.

In de jury zetelen :

- ▶ Anne Sabbe, *voorzitster Emancipatieraad*
- ▶ Rudy Janssens, *ondervoorzitter Emancipatieraad*
- ▶ Heide De Pesseroey, *Universiteit Derde Leeftijd*
- ▶ Erica De Vlamynck, *gids vrouwenwandeling*
- ▶ Yves Roose, *schepen*
- ▶ Els Dendooven, *emancipatieambtenaar*
- ▶ Leen Specke, *directeur bibliotheek*
- ▶ Eric Devlies, *jongere van de fotoclub van het O.L.V.-college Assebroek*
- ▶ Greet Verleye, *persattaché*

DE REIS NAAR CUENCA

Het welslagen van een uitwisselingsproject staat of valt met het enthousiasme van mensen. De (elektronische) communicatiekanalen zijn best wel praktisch voor informatie-uitwisseling, maar het zijn persoonlijke contacten die de interesse en motivatie levendig houden. Daarom is het nuttig dat delegaties uit Brugge en Cuenca elkaar van tijd tot tijd ontmoeten.

In het kader van de kennismakingsfase van het Convenant Brugge-Cuenca waren in de laatste twee jaar al een aantal mensen uit Cuenca in Brugge te gast: Lucía Fernández en María Isabel Cordero, beiden deel uitmakend van het comité Cuenca-Brugge in Cuenca; Fausto Cardoso, als radiojournalist, kunstenaar en universiteitsprofessor Architectuur; Carlos Ochoa en Angel Robles, tv-journalisten voor de nationale zender van Ecuador, Ecuavisa. Ook Burgemeester Fernando Cordero en vice-Burgemeester Doris Solis waren al in Brugge op bezoek.

Van 15 tot 23 december 2003 was voor het eerst een officiële Brugse delegatie in Cuenca om ter plaatse te kijken en te bespreken welke concrete vormen de samenwerking in een tweede fase zou kunnen aannemen. De delegatie bestond uit Lieve Mus, schepen van jeugd, emancipatie en ontwikkelingssamenwerking, Greet Verleye, persattaché van de Stad en Rika Savat, coördinatrice van de stuurgroep Brugge-Cuenca.

uit de zusterband Cuenca-Brugge, binnen de domeinen die we in het kader van de Convenant hadden afgebakend. Die domeinen waren oorspronkelijk 'jeugd' en 'cultuur' en daar was gaandeweg het luik 'vrouwen' bijgekomen.

De zeer vruchtbare contacten ter plaatse zorgden ervoor dat we bepaalde domeinen konden uitdiepen of opentrekken en zo ook met nieuwe thema's naar huis kwamen.



Van uitgangspunt tot oproep

Ons uitgangspunt was dat we tijdens ons zeer korte verblijf met zoveel mogelijk én met de juiste mensen in contact moesten komen. Dat betekende vooreerst dat we moesten aanknopen met de mensen die eerder al in Brugge op bezoek waren, om te zien

welk beeld zij zich van Brugge hadden gevormd en welke mogelijkheden tot samenwerking zij zagen.

Al snel werd duidelijk dat Fausto Cardoso naar aanleiding van zijn bezoek een aantal

GREET MAAKTE HET VERSLAG OP EN VERTELT :

"Toen wij naar Cuenca vertrokken, hadden we een specifiek doel voor ogen: na de kennismakingsfase uitvissen welke concrete projecten konden voortvloeien



belangrijke stappen had gezet om de zusterband te visualiseren en er interessante ideeën op nahield voor toekomstige uitwisseling. Tijdens zijn verblijf in onze stad maakte hij foto's voor een tentoonstelling die tijdens ons verblijf officieel geopend werd.

Dagboekfragment, woensdag 18 december 2002

"Die avond zijn we uitgenodigd op de opening van een mooie fototentoonstelling rond Cuenca-Brugge met afwisselend foto's uit beide steden en tweetalige teksten (die we zelf mee hadden vertaald). Uit het mooie concept blijken het bijzondere respect en de warmte voor Brugge. De burgemeester van Cuenca opent de tentoonstelling, de vice-burgemeester spreekt, alsook Lucia Fernández, Rika Savat, schepen Mus en de fotograaf en architect Fausto Cardoso."

Hij maakte ook een plooi kalender met een mix van de skylines van Brugge en Cuenca. Fausto interviewde ons ook voor een radiostation met provinciaal bereik. Het bezoek van de TV-journalisten resulteerde in een mooie reportage over Brugge. De reportage en de zusterband kwamen zo als item in het nationaal televisiejournaal. Lucía Fernández maakte de leerlingen van haar school (CEDFI) warm voor een e-mail-uitwisselingsproject met OLVA (Onze Lieve Vrouwecollege Assebroek) en is een ware ambassadrice voor onze stad. Deze initiatieven gaven de zusterband bekendheid en een breder draagvlak.

Naast deze 'bekende gezichten' hebben wij ook nieuwe mensen ontmoet die allen op één of andere manier betrokken zijn bij of interesse hebben in dit samenwerkingsverband.

Vertrekkend vanuit een algemene vergadering met afgevaardigden van het comité Cuenca Brugge in Cuenca, van de Stad Cuenca en van jongeren-, vrouwen- en culturele organisaties, waren er tal van intensieve deelvergaderingen met de afzonderlijke doelgroepen.

De gemeente belangstelling en openheid die we telkens opnieuw mochten ervaren, leidden ertoe dat we tot een hele reeks van voorstellen kwamen. Het is onze opdracht die nu binnen de kerngroep op hun haalbaarheid te onderzoeken. Die haalbaarheid hangt samen met het aantal gemotiveerde mensen, zowel in Brugge als in Cuenca, op wie we kunnen rekenen om de uitwisseling gestalte te geven. **DAAROM IN DIT DOSSIER GRAAG EEN WARME OPROEP AAN ALLE BRUGGELINGEN DIE DIT INITIATIEF GENEGEN ZIJN, OM ER MEER OVER TE VERNEMEN OP DE THEMAVERGADERING VAN DE DERDE WERELDRaad op maandag 31 maart 2003, om 19.00 uur in het Hof van Waterliet, Oude Burg 27, 8000 Brugge.**

Voor de eventuele uitvoering van de projectvoorstellen die we meebrachten, zal worden samengewerkt met de Brugse stadsdiensten (bv. de Jeugddienst, de dienst Monumentenzorg, de Emancipatieambtenaar), met verenigingen van bij ons en ook met geïnteresseerde Bruggelingen die zich voor de zusterband willen inzetten.





VAN RAAKVLAKKEN EN INTERESSEPUNTEN TOT PROJECTVOORSTELLEN

Wat onmiddellijk opvalt bij alle contacten is dat men in Cuenca gewoon is voor tal van projecten samen te werken; met overheidsinstanties, met NGO's, met verenigingen. Heel veel zaken komen zo, in samenspraak, tot stand. Dit is een voordeel voor ons, want draagt bij tot een cultuur van openheid en ontvankelijkheid en is een basis voor opbouwend teamwerk.

Uit de gesprekken met de verschillende doelgroepen kwamen opvallende gelijkenissen naar voren, evenals de vaststelling dat we elkaar heel wat te bieden hebben.

UIT DE VERGADERINGEN MET DE VROUWEN ONTHOUDEN WE HET VOLGENDE :

Het straatnamenproject dat in Brugge loopt en waarbij men ernaar streeft meer straten te noemen naar historisch belangrijke vrouwen (terwijl de meeste straatnamen nu naar mannen zijn genoemd) kent een tegenhanger in Cuenca! Daar is dit project een initiatief van PIO, de stedelijke dienst die werkt rond gelijke kansen. Misschien kan er met PIO samengewerkt worden aan een gemeenschappelijke publicatie over vrouwen die een belangrijke rol in de geschiedenis gespeeld hebben, op vlak van wetenschap, kunst, politiek, educatie ...

In Cuenca loopt een project dat de veiligheid van vrouwen op openbare plaatsen wil vergroten door die plaatsen op een bepaalde manier aan te leggen. Het project is een initiatief van de Cabildo, het overkoepelend orgaan van vrouwenorganisaties, waar ook PIO deel van uitmaakt. In 1995 startte de Emancipatieraad in Brugge met een gelijkaardig project dat resulteerde in een aantal aanpassingen, bijvoorbeeld voldoende openbare verlichting in de buurt van kinderopvangplaatsen. Op vraag van Cabildo zullen wij de ideeën uit het dossier in verband met de bescherming van vrouwen op openbare plaatsen doorsturen.

Het zou mooi zijn mochten de Cabildo en de vrouwengroep die in Brugge de nationale vrouwendag voorbereidt, kunnen samenwerken rond het thema participatie. Het idee groeit ook om een Cuencaanse vrouw uit te nodigen naar de nationale vrouwendag in het Brugse Concertgebouw op 11 november 2003.

Met MIT (zie Bruggespra@kwedstrijd) leggen we contacten omdat hun creatief project ons aanspreekt. We willen onderzoeken of we met de emancipatieambtenaar, het VOK en eventueel vrouwenbewegingen, kunnen werken aan gemeenschappelijke projecten waarbij we vrouwen van hier en vrouwen van daar portretteren en aan uitwisseling kunnen doen. Zo kunnen deze vrouwen elkaar en zichzelf beter leren kennen. De Bruggespra@kwedstrijd kan al wat basismateriaal opleveren...

OOK DE SAMENKOMSTEN MET JONGEREN LEVERDEN IDEEËN OP :

Jongeren in Cuenca verenigden zich rond een "Agenda Juvenil" of jongerenagenda, vergelijkbaar met onze Jeugdraad. De Agenda wil punten die jeugd aanbelangen onder de aandacht brengen van de stedelijke Jeugddienst van Cuenca. Met die dienst wordt nauw samengewerkt rond thema's als werk, educatie, participatie, gezondheid, communicatie en milieu. Zowel tussen de stedelijke Jeugddienst van Brugge en die van Cuenca, maar ook tussen onze Jeugddienst en Jeugdraad en de jongeren van de Agenda Juvenil kan een boeiende uitwisseling ontstaan. We hopen dat Brugse jeugdverenigingen die met gelijkaardige thema's bezig zijn als jeugdverenigingen in Cuenca, zich zullen aangesproken voelen.

In Cuenca is er een concreet uitgewerkt voorstel voor een video-project dat een beeld schept van het dagelijks leven van 8 jongeren tussen 15 en 28 jaar uit verschillende sociale sferen rond sociale, culturele en economische thema's. Ook in Brugge stond in de Convenant al een video gepland. Naar aanleiding van onze contacten zouden we de inhoud van die video kunnen aanpassen qua inhoud en ook toespitsen op dezelfde thema's in het leven van jongeren.

We ontmoetten twee jonge kunstenaars die zelf actief met kinderen en jongeren werken.

Met Patricio Santa Cruz en Marcelo Andrade zijn er, na onze contacten, concrete ideeën voor toekomstige samenwerking rond de jaarlijkse projectweek van het Wereldcentrum. Er zou een tentoonstelling kunnen komen van hun werk: etsen, tekeningen enz... Ook verschillende workshops horen tot de mogelijkheden: over het maken van papieren luchtballons, werken met recyclagemateriaal als oud ijzer, met zaagsel, met oude meubels enz. Een salsacursus is een ander idee. Er zouden ook conferenties over Cuenca en Ecuador kunnen georganiseerd worden met materiaal van de kunstenaars. We zoeken uit wat haalbaar is.

Opmerkelijk is het project van een groep van jongeren die het fietsen in hun stad willen aanmoedigen. Onder hun impuls werd er, iets buiten het oude stadscentrum, een fietspad aangelegd. Dit fietspad en de fietsambities van de jongeren worden gesteund door de Burgemeester en Vice-Burgemeester die eerder al in Brugge waren en onder de indruk waren van het veelvuldig fietsverkeer in onze stad.



Dagboekfragment donderdag

19 december 2002:

"Het is een gloednieuw, zelfs nog niet ingehuldigd, 10 km lang fietspad, of eigenlijk twee naast elkaar liggende fietspaden, voor elke rijrichting één en daartussen een spoorwegbedding. Enkele jongeren speelden met het idee om initiatieven te nemen om de mensen ertoe aan te zetten om vaker de fiets te nemen. De bewustwording daarrond is geen sinecure: er is geen traditie, er is geen infrastructuur en een auto is voor jongeren "cool" in vergelijking met een fiets."

Het moet gezegd dat het drukke en erg vervuilende verkeer in Cuenca een opvallend probleem is. Het is duidelijk dat een daling van het autoverkeer de leefbaarheid van de stad ten goede zou komen, maar ook dat er een lange weg dient afgelegd, wil men het fietsverkeer daadwerkelijk aanmoedigen. De jongeren, die een sociale promotiecampagne willen voeren, waren erg geïnteresseerd in tips van onze kant en hier kan het zeker tot informatie-uitwisseling komen.

Er waren ook vergaderingen met de stedelijke commissie voor het patrimonium en met de faculteit van architectuur van de staatsuniversiteit van Cuenca:

Deze Commissie bepaalt grotendeels het uitzicht van het stadsbeeld; de specialisten die in de commissie zetelen moeten hun goedkeuring geven aan bouwvergunningen en leggen vast welke gebouwen in de stad beschermd zijn. De lijst van beschermde gebouwen of "het patrimonium" zoals men het daar noemt, varieert. Het centrum van

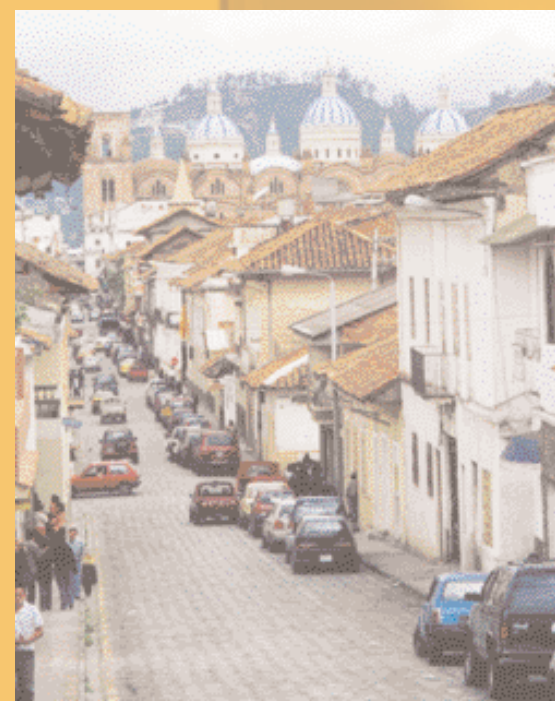


Cuenca is overigens, net als de Brugse binnenstad binnen de tweede omwalling, opgenomen op de lijst van het UNESCO bouwkundig werelderfgoed. Er staan dan ook heel wat waardevolle gebouwen in de stad, alleen: door de drukte van het verkeer zie je ze niet steeds. De Commissie kijkt dan ook uit naar bijkomende informatie over het Brugse verkeerscirculatieplan en mobiliteitsplan en naar contacten met stadsmedewerkers die rond mobiliteit werken. Daarnaast is er veel belangstelling voor uitwisseling met de Brugse stedelijke dienst Monumentenzorg waarvoor men veel respect heeft. We noteren die belangstelling ook op de bijeenkomst met de Decaan en professoren van de Cuencaanse faculteit voor architectuur.

Dagboekfragment dinsdag 17 december 2002:

"Het is duidelijk dat men in Cuenca net zo fier is op zijn monumenten als in Brugge. De oude kathedraal werd fasegewijs opgetrokken van de 18e eeuw tot 1924. Ze is gebouwd in eclectische stijl met neo-classicistische, maar ook barokke elementen. Onder de verflagen vond men prima bewaarde muurschilderingen en indrukwekkende plafondschilderingen terug. Wat niet kan gerecupereerd worden, wordt opengelaten of, indien noodzakelijk, aangevuld met nieuwe elementen die door hun vorm of kleur duidelijk nieuw zijn; men wil waarheidsgetrouw restaureren."

Tijdens onze ontmoeting met Fausto Cardoso die eerder in Brugge was en verbonden is aan de faculteit Architectuur, maken we kennis met een tweetal van zijn realisaties. Het gaat om pleinen met een culturele, sociale en opvoedkundige functie. Eén ervan is een plein met een kunstige skate- en skeelerpiste, gelegen aan het vuurmuseum. Het andere is het Drakenplein, met vuurspuwende draak en twee knikkerbanen.





Bruggespra@k had een gesprek met Rika Savat, coördinator van de stuurgroep Cuenca en met Tim Torrekens, coördinator van de verzustering bij het stedelijk Wereldcentrum :

BS: Waarom koos Brugge ervoor om met Cuenca samen te werken?

RIKA Binnen ontwikkelings samenwerking bestaat de behoefte om nauwer samen te werken met mensen uit het zuiden eigenlijk al een hele tijd. Ik schat dat die wens in Brugge dateert van de vroege jaren '90. Toen al zijn we in het 11-11-11- comité gericht op zoek gegaan naar een partner in het zuiden met wie we een duurzame relatie konden uitbouwen.

Brugge heeft al langer banden met Zuid-Amerika: denk maar aan de jaarlijkse Romero-herdenking van de Brugse basisgroepen en aan het 11-11-11-comité dat al eerder een schuchtere vorm van samenwerking had met Perú. Onderzoek, beraad en contact brachten ons bij CUENCA, een stad in Ecuador met een lange democratische traditie en stevig uitgebouwde basisbewegingen.

In mei 2000 ontstond er een aparte werkgroep onder de vleugels van de Derdewereldraad. Die is ondertussen uitgegroeid tot de huidige stuurgroep Cuenca-Brugge. Er bestaat ook een lossere groep van geïnteresseerden die meewerken aan concrete activiteiten zoals een tentoonstelling (in oktober 2001) of Bruggen met het Zuiden (in maart 2002).

Het begin was niet gemakkelijk: we moesten met de mensen in Cuenca en met elkaar op dezelfde golflengte geraken. En een werking heeft ook financiële middelen nodig...

Dagboekfragment donderdag 19 december 2002

"Het project is sprookjesachtig mooi en zorgde voor een opwaardering van de buurt, het is kindvriendelijk en een geliefde plek voor huwelijksreportages. Rond de draak zitten kikkers in waterpartijtjes en groen. De ene knikkerbaan is uitgewerkt in de vorm van een beklimbare berg, de andere is een reliëfkaart van Ecuador. Het plein is uitgewerkt in smeedijzer en beton, belegd met veelkleurige keramische steentjes, allemaal materialen uit de streek. Zelfs de omheining in smeedijzeren takken doet natuurlijk aan. Er staat een koperen plaat met richtlijnen voor de gebruikers en het verbod om er alcohol te gebruiken omdat kinderen zich kunnen kwetsen aan achtergelaten flessen."

In Cuenca droomt men luidop van een plein dat de zusterband Brugge-Cuenca visualiseert. Wie weet kan een gelijkaardig project ook hier gerealiseerd worden?

Uit de vergadering die we hadden met de private school CEDFI kwamen contacten voort met OLVA. Na haar bezoek aan Brugge had Lucía Fernández de leerlingen van haar school al warm gemaakt voor het idee van een e-mailuitwisseling. Schepen Mus legde contacten met het Onze Lieve Vrouwecollege in Assebroek. Hoewel de technische kant van de zaak nog wat dient opgevolgd te worden, zit het project op de sporen. Ook een andere school, Escuela Asunción, wil graag uitwisselen met een Brugse school. Leerlingen of leraars die belangstelling hebben, kunnen het Wereldcentrum contacteren.

BS: Hoe kwam het eigenlijk tot deze stedenband?

T I M In 2001 koos het Ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking er resoluut voor haar werking over een andere boeg te gooien: Ontwikkelingssamenwerking zou voortaan samenwerkingsontwikkeling noemen en men zou proberen horizontaler samen te werken met het zuiden, met name op gemeentelijk niveau. Let wel: het gaat hier niet over jumelage, maar over verzustering van twee steden.

Een convenant tussen enerzijds de Vlaamse overheid en anderzijds het stadsbestuur van Brugge zorgde voor een kader en voor financiële middelen. Op deze manier heeft Brugge zich er officieel toe verbonden een samenwerkingsverband uit te werken met een stad in het zuiden in de geest van samenwerkingsontwikkeling.

In oktober 2002 werd voor de tweede opeenvolgende keer zo'n convenant afgesloten. Initiatieven in Brugge worden voor 60 % gesubsidieerd door de Vlaamse overheid, initiatieven in Cuenca voor 80 %. De rest wordt telkens bijgepast door de respectievelijke steden. Een absolute voorwaarde is dat het gaat over wederzijds uitwisselen van ervaringen en kennis, zoveel mogelijk op basis van gelijkheid.

BS: Hoe ziet dit eruit in de praktijk?

T I M De verzustering situeert zich op twee vlakken. Enerzijds is er de samenwerking tussen stadsdiensten van beide steden en anderzijds tussen Brugse en Cuencaanse sociale en culturele verenigingen.

De thema's bestrijken verschillende terreinen: jongeren en hun (sub)culturen, kunst, monumentenzorg en mobiliteit, emancipatie en duurzame ontwikkeling. Zo komt het tot een concrete samenwerking naar aanleiding van de Nationale Vrouwendag op 11 november 2003 in het

Concertgebouw rond het thema "participatie van vrouwen in het maatschappelijk veld". De spil hiervan is de Emancipatieraad. Ook de Jeugdendiensten van Brugge en Cuenca zijn met elkaar in contact. Cuenca is ook zeer geïnteresseerd in het Brugse mobiliteitsplan enz...

Een aantal projecten zijn er ook op gericht om deze band nog beter bekend te maken bij de Bruggelingen. Zo vindt er van 26 april tot 8 mei 2003 in Hof Lanchals een grote overzichtstentoonstelling over Ecuador plaats. Tegelijkertijd organiseert het Wereldcentrum een Wereldzoektocht doorheen de stad waarbij leerlingen op zoek gaan naar sporen van Ecuador in Brugge.

De middelen kunnen dus worden ingezet voor de realisatie van projecten die voor beide steden een gemeenschappelijke meerwaarde hebben, ik denk bijvoorbeeld aan cursussen en eventuele stages, publicaties en tentoonstellingen of voor concrete uitwisselingen.

BS : Rika, jij maakte deel uit van de Delegatie van Brugge, heb je de indruk dat de reis van de Brugse delegatie het project ten goede is gekomen?

R I K A Ongetwijfeld. Ons bezoek was bijzonder goed en door veel mensen voorbereid. De Latijns-Amerikaanse flexibiliteit heeft ervoor gezorgd dat er hier en daar wat kon geschoven worden in het programma zodat accenten duidelijker werden. Contacten met vrouwen-groepen zoals die met het PIO , het MIT, de Cabildo, die al van vroeger bestonden, zij het meer aan de oppervlakte, kregen meer diepgang. Andere, zoals bv die met de jongerengroep Grupo de Pensamiento Revolucionario, met de Commissie Historisch Centrum, met de jonge kunstenaars P. Santa Cruz en M. Andrade, met de jonge cineasten en met de jongeren van de fietspaden waren nieuwer, maar lijken

erg veelbelovend naar de toekomst toe. De thema's 'jongeren' en 'cultuur' waarrond de stuurgroep al langer actief was, werden dus concreter gemaakt, verruimd en uitgebreid.

Bij dit bezoek is zéér nadrukkelijk gebleken hoe belangrijk het wel is samen rond de tafel te zitten: e-mail en briefwisseling en telefoon kunnen onmogelijk vervangen wat we tijdens de reis hebben ervaren. Ook omdat één van de sterktes van Zuid-Amerika de menselijke warmte en de subtiele gastvrijheid zijn. De aanwezigheid en inbreng van Schepen Mus maakten contacten met de Burgemeester en Vice-Burgemeester ter plekke evident en dat was natuurlijk van groot belang om de samenwerking te officialiseren.



BS :Waar kan de Bruggeling meer te weten komen over de stedenband?

T I M In het Wereldcentrum is er een informatieve folder ter beschikking. Ook zijn we volop bezig met de samenstelling van een koffer met artisanale voorwerpen uit Ecuador en Cuenca en met informatie over gebruiken en gewoonten, publicaties over het land en de stad.

Wie belangstelling heeft om mee te werken of wie gewoon nieuwsgierig is naar dit stukje Zuid-Amerika in Brugge, is steeds welkom in het Wereldcentrum, Oostmeers 105, 8000 Brugge, tel. 050/44.82.44, e-mail : wereldcentrum@brugge.be



2002 : Intendant Hugo De Greef blikt tevreden terug



Een vijftal maanden geleden gaf Brugge de fakkel van Culturele Hoofdstad van Europa door aan het Oostenrijkse Graz. Een kleine ploeg medewerkers werkt momenteel aan een evaluatierapport dat begin mei wordt voorgesteld. Bruggespra@k had een gesprek met afscheidnemend intendant Hugo De Greef.

U bent in 1999 in onze stad komen wonen om Brugge 2002 voor te bereiden. Hoe hebt u het leven in Brugge ervaren?

HUGO DE GREEF Het was echt een aangenaam verblijf. Ik voelde me hier goed. Ik huurde een appartement in de karakteristieke Sint-Annawijk. Ik heb vooral de stilte 's avonds in de wijk kunnen waarderen. Anderzijds heb je in een historische stad als Brugge ook altijd een beetje het gevoel dat je op vakantie bent.

Wat is er in Brugge veranderd met het Culturele Jaar?

HUGO DE GREEF De mensen in Brugge kregen voor het eerst de kans om het werk van mensen als Anna-Theresa De Keersmaecker in eigen stad te bekijken. Interessante culturele producten werden voor iedereen bereikbaar. Mede dankzij de titel kreeg ook vernieuwende architectuur haar kans. Ik denk hierbij o.a. aan het paviljoen van Toyo Ito, de brug van Jürg Conzett en het vernieuwde Kanaaleiland. Met het Concertgebouw en De Magdalenazaal kwam er ook een opvallende uitbreiding van de culturele infrastructuur, wat echt wel nodig was. De top van de

muzikale en culturele Belgische scène laat Brugge niet langer links liggen. Dit komt voor een groot stuk door de nieuwe infrastructuur, maar ook door het klimaat dat Brugge 2002 geschapen heeft.

Welke voorstellingen of evenementen zijn u bijgebleven?

HUGO DE GREEF Ik heb erg genoten van de tentoonstelling 'Besloten Wereld, Open Boeken', van 'Dogtroep' in de gevangenis, van het 'Sprookjesbordeel' en van alles in het Concertgebouw.

Was u tevreden over de opkomst?

HUGO DE GREEF Zeker. De 160 programma's en 1.227 activiteiten lokten in totaal 1,4 miljoen bezoekers. Dit cijfer is gebaseerd op het aantal verkochte tickets (720.000), opgeteld bij een raming van het aantal mensen dat afkwam op de gratis activiteiten. Ook de Bruggelingen namen gretig deel aan de activiteiten. Dit leid ik af uit het feit dat we meer dan 10.000 Poorterspassen verkochten. Waar ik ook heel erg tevreden over ben, is de persaandacht die we kregen. In binnen- en buitenland verschenen meer dan 8000 artikels over Brugge 2002.

Kan u al iets kwijt over de economische impact die Brugge 2002 had op de stad?

HUGO DE GREEF Ik kan op dit moment (dit interview werd enkele weken geleden afgenomen, nvdr) nog geen volledig beeld geven. Ik kan wel al meegeven dat het aantal bootjestichten voor het eerst boven het miljoen uitsteeg en dat Toerisme Brugge al in november de miljoenste bezoeker van het jaar mocht verwelkomen, terwijl het totaal in 2001 ongeveer 800.000 bedroeg. Interparking, de firma die in Brugge de ondergrondse parkings beheert, liet ook weten dat er in

2002 15% meer wagens in de ondergrondse parkings stonden dan het jaar voordien. Dit toont aan dat het aantal bezoekers aan de stad flink steeg en het laat zich raden dat deze mensen ook geld verteerden in de Brugse handelszaken.

De hotelsector stelde dat Brugge 2002 vooral extra dagjestoeristen aantrok en dat het verblijfstoerisme niet erg veel steeg, plus vijf procent volgens hen. Hoe reageert u daarop?

HUGO DE GREEF Wij hebben een officiële studie lopen bij het WES en baseren ons daarop. De eerste cijfers die ons bereiken tonen aan dat de stijging hoger is. Je moet ook weten dat de hotels in Brugge al geruime tijd de hoogste bezettingsgraad hebben van het land. Bovendien is het zo dat door het zwakke economische klimaat waarin we zitten en de gevolgen van 11 september het toerisme overall in de wereld zware klappen kreeg. Dankzij Brugge 2002 hebben we dit in Brugge kunnen counteren en is er zelfs een stijging van het verblijfstoerisme.

Klopt het dat er een sterk afgeslankte versie van de vzw Brugge 2002 zal blijven bestaan?

HUGO DE GREEF Inderdaad. Er blijft een kleine ploeg mensen verder werken in Brugge. Hierin zitten onder andere ook de erfgoedcoördinatoren en de recent aangestelde cultuurbeleidscoördinator Steven Slos. De vzw wil de culturele bloei, die in Brugge ontstaan is dankzij Brugge 2002, voortzetten en zal geregeld grote culturele evenementen opzetten in de stad. Ik zal daar zelf geen deel van uitmaken. Nog enkele weken en mijn werk in Brugge zit erop. Toch zal ik nog vaak en graag terug komen naar deze stad... [17]



'Jij en ik' tijdens de Brugse Jeugdboekenweek

Van 10 tot 28 maart 2003 is het opnieuw Jeugdboekenweek in Brugge, dit jaar rond het thema 'jij en ik'. In verhalen en gedichten worden vaak relaties tussen mensen in de kijker gezet: communicatie en conflicten, verschillende culturen, vooroordelen en vriendschap. 'Jij en ik' brengt kinderen en boeken én kinderen onderling, dichter bij elkaar. De Openbare Bibliotheek Brugge stelt je rond dit thema heel wat boeiende activiteiten voor.

BIB-TIP

KLEUTERS Roodgeelzwartwit, Brigitte MINNE en Carli CNEUT, Eenhoorn, 2001

ZEVEN PLUS Haas en Hond. Vriendschap op acht poten, Rotraut Susanne BERNER, Querido, 2001



NEGEN PLUS Golfbewegingen Hilde HAGERUP, Piramide, 2000

[18]

FEEST VAN DE JEUGDBOEKENWEEK 23 MAART 2003

Hoogtepunt van de Brugse Jeugdboekenweek is dit jaar opnieuw het grote Jeugdboekenfeest. Op zondag 23 maart 2003 tussen 11.00 en 17.00 uur bezetten schrijvers, illustratoren, muzikanten en animators de stad om kinderen (en hun volwassen begeleiders) een onvergetelijke dag te bezorgen. Maar liefst 33 literaire en creatieve ontmoetingen worden georganiseerd op 17 locaties in en rond de Biekorf. Wil je je favoriete auteur zelf horen voorlezen of knutsel je liever een kunstwerk of een gedicht in elkaar met een bekende illustrator of dichter? Dan is 23 maart 2003 een datum die niet in je agenda mag ontbreken. Hieronder vind je alvast een overzicht van alles wat er op het Jeugdboekenfeest te beleven valt.

Voorlezen in intieme kring Enkele auteurs, waaronder Dirk Bracke en Brigitte Minne lezen voor uit eigen werk op verschillende locaties in de stad.

Creatief Dubbeltalenten zoals André Sollie of Annemie Berebrouckx die zowel schrijven als illustreren, gaan met kinderen actief aan de slag.

Dichter bij jou Hou je meer van knutselen met woorden, kies dan voor één van de poëzieateliers, onder begeleiding van dichters als Daniël Billiët.

Muzikale voorleesmomenten Schrijvers (o.a. Klaas Verplancke) laten zich bij het voorlezen begeleiden door muzikale talenten.

Mijn mond eet graag spinazie, maar ik niet Een theaterproductie van De Werf met Frank Adam voor de hele familie.

Ik Hannes, jij Kaatje, wij hannekaten. Een poppenkastvoorstelling voor kleuters door bibliotheekmedewerkers.

Boekenrally Deze landelijke actie van Jeugdboekenweek 2003 is een parcours van boekfragmenten in en rond de bib. Los je de bijhorende vragen goed op, dan maak je kans op een leuke prijs. De Boekenrally is er niet alleen op het feest, maar de hele Jeugdboekenweek door (10-28 maart 2003).

En verder ... De hele dag door trakteert de bib je in de passage op volkse spelen, ballonnen en (in samenwerking met de Gezinsbond) op een vrolijk geschminkt gezicht. Een hapje en een drankje zijn tegen een vriendelijke prijs te verkrijgen. Voor kinderen tot 6 jaar die nog wat te jong zijn om broer of zus te vergezellen, is er gratis opvang voorzien in de Biekorf.

Praktische info:

Voor de meeste activiteiten van 23 maart 2003 moet je vooraf telefonisch inschrijven. Je kan vanaf 3 maart 2003 terecht op het nummer 050/47 24 22, elke weekdag tussen 10.00 en 12.00 uur en op woensdag en donderdag ook tussen 16.00 en 18.00 uur. Een gedetailleerd overzicht van het programma vind je terug in de folder van het Brugs Jeugdboekenfeest, verkrijgbaar in alle Brugse bibliotheken en boekhandels. Alle activiteiten zijn gratis. Vooraleer je aan je dag begint, kom je eerst naar de passage van de Biekorf. Bij het onthaal krijg je een deelnemerssticker en een overzicht van de activiteiten waarvoor je je inschreef.

SCHOLENWERKING (10 TOT 28 MAART 2003)

Omdat één dag feesten niet genoeg is, organiseren de 13 Brugse bibliotheken drie weken lang (10 tot 28 maart 2003) een actieve scholenwerking. Voor kleuters is er de poppenkastvoorstelling en voor de lagere school zijn er leesbevorderende projecten, waarbij school en bib elkaar op een actieve manier ontmoeten.

Organisatie Openbare Bibliotheek Brugge, in samenwerking met De Vrienden van de Biekorfbibliotheek en gesponsord door de Brugse Boekhandel De Meester. Openbare Bibliotheek Biekorf, Kuipersstraat 3, 8000 Brugge



Sport, spel en plezier in Brugge



SPORTKAMPEN VAN DE STAD BRUGGE

Zoals elk jaar organiseert de Stad Brugge de Omnisportkampen. Kinderen tussen 7 en 12 jaar kunnen er telkens van 09.00 tot 16.00 uur deelnemen aan sport en spel: zwemmen, voetbal, hockey, frisbee, rope-skiping (acrobatisch touwtjespringen), het is maar een greep uit het dynamische programma. Gekwalificeerde lesgevers begeleiden de sportkampen, maar ook echte clubtrainers komen hun sporten voorstellen. De eerste dag worden de deelnemers volgens leeftijd ingedeeld in kleine groepjes van 15. Het inschrijvingsgeld bedraagt 40 euro (verzekering inbegrepen).

Inschrijven bij de Sportdienst: Jan Breydelstadion - Oosttribune, Kon. Leopold III-laan 50, 8200 Brugge, tel 050/30 03 42, fax 050/30 03 44, e-mail: Brugge@sport-west Vlaanderen.be

Bij de Sportdienst kan je ook informatie krijgen over jeugdsportkampen van andere organisaties. Voor de hiernaast vermelde kampen kon bij het ter perse gaan nog ingeschreven worden.

PAASVAKANTIE

Kamp 2 8 tot 12 april 2003

Sporthal KOUDE KEUKEN Sint-Andries

Max 30 inschrijvingen

ZOMERVAKANTIE

Kamp 3 * 30 juni tot 4 juli 2003

Sporthal DAVERLO Assebroek

Max 45 inschrijvingen

Kamp 5 14 tot 18 juli 2003

Sporthal TEMPELHOF St-Pieters

Max 30 inschrijvingen

Kamp 6 28 juli tot 1 aug 2003

Sporthal KOOLKERKE Koolkerke

Max 30 inschrijvingen

Kamp 7 4 tot 8 aug 2003

Sporthal DAVERLO Assebroek

Max 45 inschrijvingen

Kamp 9 25 tot 29 aug 2003

Sporthal DAVERLO Assebroek

Max 60 inschrijvingen

* Deelname aan de SPORTKRIEBELHAPPENING in Jabbeke op 2 juli 2003.

De Stad voorziet gratis busvervoer. Voor inschrijvingen kan je steeds terecht bij de Sportdienst Stad Brugge.

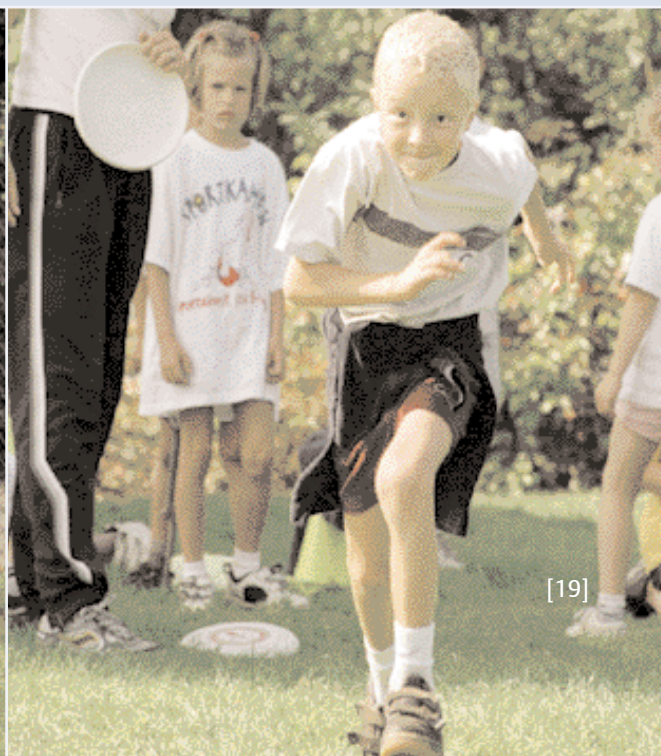
SPORT VOOR SENIOREN

Senioren kunnen bij de sportdienst ook inlichtingen krijgen over of zich inschrijven voor de seniorensportdag op 5 juni. Ook over de seniorensportacademie verneem je er meer.

SPORT VOOR VROUWEN

Ook voor info over de "zwem je fit" en "loop je fit" cursussen, specifiek voor vrouwen, kan je bij de Sportdienst terecht..

Voor alle activiteiten van de Stedelijke Sportdienst surf u best naar www.brugge.be/sport/index.htm





Brugge preventief

GEEF DIEVEN GEEN KANS. LAAT JE FIETS GRATIS GRAVEREN!

Naar jaarlijkse gewoonte organiseert de Stad Brugge graveeracties in de verschillende deelgemeenten. De bedoeling hiervan is potentiële dieven af te schrikken, de pak kans van fietsdieven te vergroten en wanneer een fiets toch wordt gestolen, gemakkelijk de identiteit van de eigenaar van de fiets te achterhalen bij het terugvinden ervan. Het graveren gebeurt met een unieke cijfercode, nl. het rijksregisternummer. Dit uniek nummer, waarvan de eerste cijfers het omgekeerde van je geboortedatum zijn, wordt aan iedere Belg individueel toegekend. Je vindt dit nummer op de achterzijde van je identiteitskaart. Is dit niet het geval, dan kan je het ook terugvinden op je SIS-kaart of bekomen bij de dienst bevolking.

Tips om fietsdiefstal te voorkomen :

- ▶ Maak je fiets altijd vast, zelfs voor een kortstondige afwezigheid
- ▶ Gebruik een degelijk slot
- ▶ Maak je fiets vast aan het fietskader én aan de fietsstalling. Gebruik desnoods 2 sloten
- ▶ Fietsen die in een garage of op een binnenplaats staan, kunnen ook gestolen worden. Maak daarom je fiets ook binnen vast, bv. aan een muuranker
- ▶ Je hebt ze ongetwijfeld al gezien, de nieuwe fietsstaanders. Maak er zoveel mogelijk gebruik van. Zij zorgen ervoor dat je je fiets 'diefstalveilig' kan stallen
- ▶ Laat je fiets graveren!

Meer tips in de folder 'Een goed gesloten fiets zegt de dief niets!', te verkrijgen bij de stedelijke Preventiedienst, Blinde Ezelstraat 1, Brugge en in de verschillende gemeentehuizen.

BRUGSE BRANDWEER EN STADSDIENSTEN PRAAT BIJ WATEROVERLAST

Iedereen herinnert zich nog de wateroverlast die ons land rond de jaarwisseling teisterde. In Brugge werd in die periode intensief overlegd tussen de burgemeester, de verantwoordelijke schep en afgevaardigden van de Brandweer, politie, de stedelijke dienst Infrastructuur en Ruimtelijke Ordening, de polderbesturen en het verantwoordelijke ministerie. Dankzij goede afspraken, o.m. met de MBZ die lozing in het Boudewijnkanaal toeliet en pompen ter beschikking stelde, is Brugge van het grootste onheil gespaard gebleven. Snelle interventies, een goede voorbereiding, maar ook een aantal structurele maatregelen die over de jaren heen werden genomen, zorgden ervoor dat in Brugge geen enkele woning onder water kwam te staan. Indien een aantal structurele maatregelen niet waren genomen sinds de wateroverlast van '94-'95, hadden we 2003 ingezet met ernstige overstromingen.

Welke ingrepen spaarden ons van dat onheil?

Op vraag van het Brugse stadsbestuur bouwde het ministerie afdeling Waterwegen Kust een stuw in Beernem waardoor de hoeveelheid water die via het kanaal Gent-Oostende door Brugge naar zee moet stromen, beperkt kan worden. Op die manier kan het waterpeil in het kanaal onder het kritisch niveau van 6,20 meter gehouden worden.

In 1995 liepen het Minnewaterpark en hotel Egmont onder. Daarop werd een dijk aangelegd in het park die deze keer overstroming kon beletten.

In 2001 werden de sluisdeuren aan de Coupure vernieuwd, zodat geen water meer van het kanaal Gent-Oostende naar de Reien kan en de Potterierei niet met overstromen bedreigd wordt. Langs de Coupure in het laaggelegen gebied aan de kant Predikherenrei werden bloembakken gemetseld waartussen kleine openingen zijn; een keermuur met onderbrekingen die toelaat het water van de straat naar het kanaal te laten lopen, maar in nood gemakkelijk kan afgesloten worden door het plaatsen van zandzakjes in de openingen.

Brandweerluitenanten Dermul en Neys, in die periode wacht- en weekofficier van dienst, zetten de belangrijkste acties die ondernomen werden even op een rijtje. "We stelden grote pompen op aan de Dampoort, om de overvloed van het kanaal Brugge-Oostende tussen Kruispoort en Dampoort te vermijden. We brachten ook zandzakjes aan op de Ringlaan tussen Kruispoort en Dampoort om overlopen in het Zuidervaartje tegen te gaan. Aan de

GRAVEERKALENDER: DE GRAVEER-ACTIES VINDEN TELKENS PLAATS OP WOENSDAG VAN 14.00 TOT 18.00 UUR

Dudzele, gemeentehuis, St-Lenardstraat 28	19 maart 2003
Koolkerke, sporthal, Arendstraat 20	16 april 2003
St-Michiels, gemeentehuis, Rijselstraat 98	7 mei 2003
St-Andries, gemeentehuis, Gistelsesteenweg 524	21 mei 2003
St-Jozef, buurthuis, Landjuwelenstraat 43	4 juni 2003
Assebroek, gemeentehuis, Generaal Lemanlaan 123	25 juni 2003
Zeebrugge, gemeenschapshuis, Marktplaats 12	16 juli 2003
Lissewege, oud gemeenschapshuis, Stationsstraat 27	13 augustus 2003
St-Kruis, gemeenschapshuis, Moerkerkse Steenweg 190	27 augustus 2003



Daarnaast kan je, na telefonische afspraak, terecht bij de fietsendienst van de politie Sint-Pieters, St-Pieterskaai 37, om je fiets te laten graveren en dit van maandag tot vrijdag tijdens de kantooruren en op zaterdagvoormiddag (tel 050/44 88 89). Binnenkort worden er graveermomenten voorzien tijdens de woensdag- en zaterdagmarkt. Meer nieuws daarover volgt later.



Ketsbrug plaatsten we twee pompen die 30.000 liter per minuut oppompten richting ringvaart. Tegelijkertijd pompten twee zware dompelpompen van de MBZ 45.000 liter per minuut op uit hetzelfde waterbekken”, legt luitenant Dermul uit. “Aan de Rietlaan in Sint-Michiels en aan het Novotel kon een combinatie van zandzakjes en pompen het grootste onheil vermijden. Ook in de omgeving van de Pitsenbosdreef en de Kooidam was dit het geval. In het St.-Trudoleken aan de Assebroekse Meersen werd een onvolledig dijk die er al lag versterkt en de woningen van zandzakjes voorzien,” vertelt Luitenant Neys.

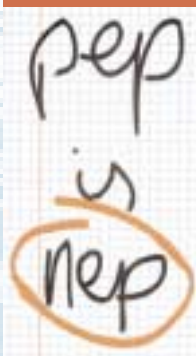
De brandweer leverde gedurende deze week bijzondere inspanningen. “In de vooravond van 31 december 2002 werd de code 600 uitgestuurd”, zegt luitenant Dermul. “Dit wil zeggen dat alle beschikbare brandweerlui van zowel de beroeps- als de vrijwilligersafdeling van het korps werden opgeroepen. Heel wat brandweer- en dispatchingpersoneel brachten de eindejaars- en nieuwjaarsdagen niet aan de feesttafel door”.

Er werden ook massaal zandzakjes aangemaakt. “Er stond altijd een buffer klaar van 1500 zandzakjes, om te vermijden dat we in de problemen zouden komen. Twee omgebouwde zoutstrooiers fungeerden dan als zandzakvulmachines. Bij de vorige overstromingen ontwierpen we een vulprocedure voor zandzakken, een soort draaiboek dat exact stelt waar, hoeveel en door wie de zandzakjes moeten aangemaakt worden bij wateroverlast. De burgers die te kampen hadden met de wateroverlast, konden steeds gratis gevulde zakjes bekomen,” besluit Luitenant Neys.

DRUGPREVENTIE: STAD BRUGGE STIMULEERT INITIATIEF

Sinds vele jaren doet het Brugse stadsbestuur actief aan drugpreventie. Om de vele initiatieven die in Brugge rond drugpreventie bestaan te kanaliseren en te regisseren, richtte de stedelijke Preventiedienst in 1994 het Drugoverlegplatform op. Het Drugoverlegplatform richt zich niet enkel op illegale middelen, maar ook op legale en maatschappelijk aanvaarde drugs, zoals alcohol en medicatie. Het Drugoverlegplatform bestaat uit verschillende werkgroepen: onderwijs, bijzondere jeugdzorg, horeca, medicatie en jeugd.

We stellen drie nieuwe initiatieven van het drugoverlegplatform kort voor:



Intelligent zonder medicatie. Pep is nep!

Heel wat scholieren en studenten grijpen in de blok- en examenperiode, die er stilaan weer aankomt, naar pep-, kalmeer-, en slaapmiddelen. Het gebruik van dergelijke middelen heeft vaak meer nadelen dan voordelen. Black-outs, vermoeidheid, slapeloosheid en zelfs verslaving kunnen er een gevolg van zijn.

Via affiches, folders en Fare-Well doosjes met gezondheidstips wil het Drugoverlegplatform scholieren uit de laatste graad van het secundair onderwijs sensibiliseren rond de gevaren van onverstandig medicatiegebruik tijdens deze periode. We geven nu al een aantal tips mee om fit en gezond naar de examens te gaan:

- ▶ Begin met het maken van een realistische planning
- ▶ Gezond eten is heel belangrijk!
Begin de dag met een lekker en evenwichtig ontbijt
- ▶ Zorg voor voldoende nachtrust
- ▶ Bij hoofdpijn of vooraleer een nieuw hoofdstuk aan te vatten, is het goed om een luchtje te scheppen, een wandeling te maken of even te gaan joggen.

Je organiseert een opleiding of vorming? Het Drugoverlegplatform geeft financiële steun. Brugse verenigingen die aan vorming en procesbegeleiding doen in het kader van drugpreventie, kunnen via het Drugoverlegplatform subsidies aanvragen. De vorming moet plaatsvinden binnen je eigen organisatie. Subsidies moeten vooraf aangevraagd worden bij de stedelijke Preventiedienst. Je kan zelf inhoudelijke voorstellen indienen. Daarnaast wil de stedelijke Preventiedienst je ondersteunen (o.a via de infotheek) in het zoeken naar een geschikte vorming, opleiding of begeleiding met betrekking tot drugpreventie.

Preventie in het lager onderwijs Kinderen komen al op jonge leeftijd in contact met allerlei genotsmiddelen: chips, snoep en frisdrank, maar in mindere mate ook alcohol en tabak. Omdat deze zaken deel uitmaken van de leefwereld van het kind, spreekt het voor zich dat deze thema's ook in school aan bod komen. Preventie in de lagere school kan immers probleemgedrag op latere leeftijd voorkomen. Het Drugoverlegplatform vindt het belangrijk dat themalessen deel uitmaken van een geïntegreerd schoolbeleid en niet alleen van de willekeur van de individuele leerkracht. Wil de school een bewust beleid voeren inzake preventie en gezondheidsopvoeding, dan kan zij bovendien ook niet buiten een intensieve communicatie met de ouders.

Vanuit deze visie werkt het Drugoverlegplatform samen met de CLB's (centra voor leerlingenbegeleiding) een methode uit om deze vorm van preventie op een structurele manier te integreren in de Brugse lagere scholen.

In dit kader organiseert het Drugoverlegplatform in samenwerking met de Brugse CLB's op 14/05 in het Hof van Watervliet een studienamiddag over preventie in het lager onderwijs voor alle directieleden, leerkrachten en CLB-medewerkers uit het lager onderwijs.

Naast deze 3 projecten zijn er nog tal van andere initiatieven vanuit het Drugoverlegplatform!

Voor meer inlichtingen kan u steeds terecht op de stedelijke Preventiedienst (050/44.82.43 of preventie@brugge.be).



Op reis in Brugge, het klinkt voor Bruggelingen misschien wat bizar, maar op zaterdag 26 en zondag 27 april 2003 zal blijken dat het dat helemaal niet is. Het Erfgoedweekend vormt een graag geziene klassieker in de stad en ook dit jaar zetten een 30-tal Brugse organisaties hun beste beentje voor. Het algemene thema "OP REIS" wordt ook in onze stad op boeiende wijze ingevuld.

Erfgoedweekend 2003

ERFGOEDWEEKEND IN BRUGGE OP ZATERDAG 26 EN ZONDAG 27 APRIL 2003 - OP REIS

De Brugse archievensector gidst je doorheen oude reisdocumenten. De medewerkers van het Rijksarchief illustreren de vele aspecten van het reizen van de 15de tot 20ste eeuw. Het Archief van het Grootseminarie neemt je mee op reis in de Bijbel en in de Kerk met aandacht voor visaties, bedevaarten en andere vormen van 'kerkelijk toerisme.' In de Bibliotheek van de Sint-Pietersabdij krijg je de reizende mens in de bibliotheek voorgeschoteld. Hoe de Romeinen een wereldkaart tekenden en oprodren, ontdek je in de Cultuurbibliotheek. De Heemkundige Kring 'Maurits van Coppenolle' neemt je mee op bedevaart. In het Kadaster ga je op verrassende wijze terug naar de tijd van de Duitse bezettingen of naar het Mesopotamië van 6000 jaar geleden. Rondleidingen in het OCMW-archief belichten het reisthema vanuit diverse invalshoeken. In de Openbare Bibliotheek Brugge treed je in de voetsporen van de 17de eeuwse Brugse burgemeester Vincent van Stochhove. Hij versloeg zijn avontuurlijke tocht naar het Oosten in het werk 'Het bereysde Oosten.' In de Provinciale Bibliotheek en het Cultuurarchief nemen oude foto's en prentbriefkaarten je mee op een reis door het verleden van Brugge en West-Vlaanderen. Het Stadsarchief focust op enkele 18de eeuwse verkeerswegen in de Brugse regio: meterslange kaarten van nieuw aangelegde wegen bieden boeiend kijkvoer voor hedendaagse ogen. Daarnaast begeestert vzw Archonaut je met een unieke collectie oude schepen en geeft de vzw Eucora je een demonstratie 'restauratietechnieken'. In het bezoekerscentrum van het Grafelijk Slot van Male reis je doorheen de geschiedenis van de Abdij. Tenslotte toont de Bond van West-Vlaamse Volkskundigen je souvenirs uit Brugge die na enige omzwervingen terug zijn van weggeveest.

Kunstenars op reis

Het Cultuurcentrum Brugge zet op zaterdag een heel speciale vorm van 'Expeditie' op het programma. Kunstenaars nemen je op sleeptouw naar hun inspiratiebron en tonen je die vormen van erfgoed die invloed op hun werk hebben gehad. Heb je zin om met schrijvers, zangers, dichters of beeldend kunstenaars een unieke reis te maken?

Snel inschrijven dan via 050/44 30 40, want het aantal plaatsen is beperkt.

Schilderijenpelgrimage

Tijdens het erfgoedweekend kan je ook op 'Schilderijenpelgrimage'. Brugse gidsen leiden je via twee verschillende routes langsheen topwerken in kerken en musea. Bij de ene is de Onze-Lieve-Vrouwekerk het vertrekpunt en stap je, via het Memlingmuseum naar een werk in het Groningemuseum. Daarna doe je nog de Heilig-Bloedbasiliek, de Sint-Jacobskerk en de Sint-Salvatorskathedraal aan. Op de tweede route ontdek je minder bekende kerken: de barokke Sint-Annakerk als vertrekpunt, de Walburgakerk, de Sint-Gilliskerk, de kerk van O.L.V. ter Potterie en tenslotte de Jeruzalemkapel. Tijdens de wandeling 'Pleisterplekken tussen Sint-Jan en Potterie' vertelt een gids je hoe onze voorouders omgingen met geestelijke en lichamelijke gezondheidszorg. Inschrijven kan op het nummer 050/44 87 43.

De erfgoedbus

Op zondag is er in Brugge op een heel speciale vorm van erfgoedanimatie. Op gratis erfgoedbusjes, die je op regelmatige tijdstippen van de éne opendeur-locatie naar de andere brengen, maken animatoren je via wedstrijd vragen wijzer omtrent de te bezoeken erfgoedinstellingen. Mis de bus niet, want er zijn leuke prijzen te winnen! In de programmaprofolder vind je waar en wanneer de bussen rijden.

Tijdens het erfgoedweekend kan je voor meer informatie terecht op het centraal informatiepunt op de Markt in Brugge. Meer informatie vind je vanaf april in onze Brugse programmaprofolder, te verkrijgen bij alle Brugse deelnemende instellingen. De Koninklijke Gidsenbond van Brugge en West-Vlaanderen en de West-Vlaamse Gidsenkring verlenen hun steun en medewerking aan het Erfgoedweekend.



OOK TIJDENS DE LENTESCHOONMAAK KAN JE MILIEUVRIENDELIJK TE WERK GAAN!

Bij de aankoop van reinigingsproducten, kan je hier rekening mee houden:

- ▶ gebruik een product met hoge biologische afbreekbaarheid, hoe gemakkelijker een product afbreekt, hoe milieuvriendelijker.
- ▶ Vermijd overbodige bestanddelen zoals conserveermiddelen, kleur- en geurstoffen, bleekmiddelen, oplosmiddelen. Ze dragen niet bij tot de reinigende werking van het product.
- ▶ Gebruik geen desinfecterende middelen zoals bleekwater! Onderzoek toonde aan dat het aantal bacteriën enkele uren na de ontsmetting al weer even hoog is als voor de reiniging. Bovendien zijn deze producten erg slecht voor het milieu! Ze kunnen in combinatie met andere schoonmaakmiddelen ook problemen met ademhaling veroorzaken: Herbruikbare verpakkingen krijgen de voorkeur
- ▶ Gebruik natuurlijke producten zoals bruine zeep, ook nog goed om nadien in de tuin de planten mee te besproeien. Dit houdt bladluizen weg!
- ▶ Vermijd overdosering. Een teveel aan reinigingsmiddel maakt niet schoner, maar veroorzaakt daarentegen streepvorming en plakkerigheid.
- ▶ Gebruik indien mogelijk regenwater voor de schoonmaak. Dat is goed om water te besparen. Wassen met zacht water zoals regenwater vergt bovendien minder wasmiddel dan wassen met hard water.
- ▶ Verkiez een poeder boven een vloeibaar reinigingsmiddel. Het is vaak krachtiger.

Bruggespra@kwedstrijd p. 10

RESULTATEN PRIJSVRAAG BRUGGESPRA@K DECEMBER 2002

Het antwoord op de vorige prijsvraag luidde: LISSEWEGE

Volgende personen kregen tickets voor het accordeonoptreden 'Het Trekt Hier' in de bus:

Paula Janssens, Lode Vanden Bussche, Ghislaine Bassens, Johan Mandeville en Roland Boi.

MELDINGEN VAN KLACHTEN:

Wil je iets melden, contacteer dan best eerst de verantwoordelijke dienst. Problemen rond de openbare weg (verzakkingen, losliggende tegels,...) kan je signaleren aan de Wegenfoon: 050/44 85 85, F 050/44 85 48. Voor milieuklachten (lawaai, geurhinder, sluikstorten...) is er de Milieufoon: 050/33 60 60, F 050/44 83 48, e-mail: leefmilieu@brugge.be. Heb je nog andere klachten, stuur dan de meldingskaart naar de stedelijke Informatiedienst, Braambergstraat 15, 8000 Brugge, T 050/44 80 00. Voor klachten over onbehoorlijk optreden van de stedelijke diensten staat de Ombudsman paraat: Braambergstraat 17, 8000 Brugge, T 050/44 80 90

M E L D I N G S K A A R T

Ik wens het volgende te signaleren (probleem met juiste plaats en omschrijving):

N A A M

A D R E S

T E L E F O O N

Te bezorgen aan de stedelijke Informatiedienst, Braambergstraat 15, 8000 Brugge. Naamloze kaarten worden niet behandeld.

Voor suggesties i.v.m. dit infoblad kan je de Persdienst contacteren op tel 050/44 81 00, fax 050/44 82 98, e-mail persdienst@brugge.be, adres Burg 12, 8000 Brugge

I N H O U D

Voorwoord burgemeester	2
Brugge sociaal	3
<i>Europees jaar van personen met een handicap</i>	3
<i>Even time-out op school? Het SWOB geeft je de kans</i>	3
Brugge cultureel	4-5
<i>Brugse cartoonisten over hun passie</i>	4
<i>Een evenement, voorstelling of festiviteit op stapel?</i>	
<i>Raadpleeg de cultuurcoach</i>	
<i>Kom de resultaten van de Brugse cartoonwedstrijd</i>	5
<i>bekijken in cultuurcafé de Biekorf</i>	5
Groeninge in een nieuwe kledje	6-7
<i>Expositie 'De eeuw van Titiaan (1470-1580)</i>	
<i>Venetiaanse prenten uit de renaissance</i>	7
<i>Tweede nacht van de musea</i>	7
<i>Weet je wat? Vraag het aan de musea...</i>	7
Stad Brugge lanceert 'Investors in people'	8
Nieuwe klantvriendelijke inrichting voor dienst Bevolking	9
Dossier Cuenca	10
<i>De Bruggespra@kwedstrijd</i>	10
<i>De reis naar Cuenca</i>	11
<i>Gesprek met de coördinatoren</i>	15-16
2002: Intendant Hugo De Greef blijkt tevreden terug	17
'Jij en ik' tijdens de Brugse Jeugdboekenweek	18
Sport, spel en plezier in Brugge	19
Brugge preventief	20
<i>Fietsgraveeracties</i>	20
<i>Brugse brandweer en stadsdiensten paraat</i>	21
<i>bij wateroverlast</i>	
<i>Drugpreventie: Stad Brugge stimuleert initiatief</i>	21
Erfgoedweekend 2003	22
Milieutips	23

UITGAVE
F. Devriese, stadssecretaris
maart 2003

FOTOGRAFIE
Jan Termont, Dirk Van der Borgh,
Toerisme Brugge, Michel Vanneuville

VORMGEVING
Citroen*Citroen*

DRUK
Drukkerij Die Keure

REDACTIE
Redactieraad
Bruggespra@k

HOOFDREDACTIE
Persdienst